

# NO MÁS AGUJEROS NEGROS SOBRE LA LITERATURA CENTROEUROPEA

**Mercedes Monmany** analiza con brillantez la figura y la obra de Olga Tokarczuk y Mircea Cărtărescu, entre otros grandes escritores

*Del Drina al Vístula.*

*Lecturas centro europeas*



**Mercedes Monmany**  
Báltica, 2023  
288 páginas  
18,90 euros  
★★★★★

CARMEN R. SANTOS

Cuando en 1956, los tanques soviéticos invadieron Budapest, el director de la agencia de prensa húngara lanzó un mensaje desesperado: «Morimos por Hungría y por Europa», con este recuerdo comienza la escritora, crítica literaria y traductora Mercedes Monmany el prólogo de su último libro, 'Del Drina al Vístula'. Hoy esa angustiada llamada recobra, por desgracia, actualidad con el conflicto bélico de Ucrania, donde sus combatientes y ciudadanos podrían decir: «Morimos por Ucrania y por Europa». Europa Central, tras las particiones después de la II Guerra Mundial, ha sufrido una dramática historia y es «una cultura y un destino», como señala el checo Milan Kundera -fallecido esta semana-, e igualmente recoge Monmany.

## Treinta nombres

Últimamente, en concreto a España, nos están llegando varias publicaciones -al final del volumen se incluye una muy útil bibliografía-, pero su cultura aún no resulta suficientemente conocida en el resto del Viejo Continente, pese a ser inmensamente rica y variada y contar en su seno con espléndidos escritores. Ahora, gracias a Mercedes Monmany -especialista en letras europeas contemporáneas y que tiene en su haber ensayos como 'Por las fronteras de Europa' y 'Sin tiempo para el adiós. Exiliados y emigrados en la literatura del siglo XX', entre otros-, entendemos mucho mejor la literatura de distintos países centro europeos, no pocos «de confines move-dizos»: Hungría, Polonia, Rumanía, Serbia, Croacia, Bos-



Mercedes Monmany es escritora y crítica literaria // ABC

nia, Eslovenia, Bulgaria, Checoslovaquia y Ucrania.

El libro arranca con un amplio prólogo en el que sitúa a la perfección el asunto. Luego a través de treinta capítulos de sugerentes títulos -'Zbigniew Herbert: el rumor del tiempo'; 'Wisława Szymborska: un millón de deslealtades'; 'Boris Pahor: la Trieste eslovena'...- aborda la figu-

**COMPRENDEMOS TAMBIÉN MEJOR LA REALIDAD DE EUROPA CENTRAL, INCLUIDA LA GUERRA DE UCRAINIA**

ra y la obra de otros tantos destacados novelistas, poetas y ensayistas. Así, entre otros, los húngaros László Krasznahorkai, Madga Szabó y György Sipiró; los polacos Adam Zagajewski, Wisława Szymborska y Olga Tokarczuk; los rumanos Mircea Cartarescu, Ana Blandiana y Gabriela Adameşteanu; la croata Dubravka Ugrešić, los bosnios

Velibor Colic y Faruk Šehić; el esloveno Boris Pahor, el búlgaro Georgi Márkov, los checos Jiri Weil y Arnost Lustig, y los ucranianos Yuri Andrujovich, Andréi Kurkov y Sherhiy Zhadan.

Los análisis y reflexiones que Mercedes Monmany comparte con nosotros resultan tan esclarecedores como brillantes nos ayudan a comprender mejor no sólo la literatura centro europea, sino también su realidad, incluyendo la actual guerra de Ucrania, y forman una radiografía de unas letras que deben disfrutarse como merece. Apunta Monmany: «Los occidentales, durante años, no siempre tuvimos una hoja de ruta adecuada para orientarnos por derroteros que llevarán más allá de París o Bruselas. Los 'nuevos' países [...], en ocasiones, para muchos, encarnaban enormes y profundos agujeros negros de desconocimiento». 'Del Drina al Vístula', también un homenaje a ese pléyade de autores, nos sumerge en esos agujeros negros y contribuye en extraordinaria medida a que terminen. ■

# Aventuras por el Territorio Vacío

Capitán Swing recupera muy oportunamente 'Arenas de Arabia', de **Wilfred Thesiger**, uno de los grandes clásicos de literatura de viajes

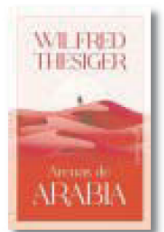
MIGUEL ÁNGEL BARROSO

Mucho antes de que los gigantescos campos de petróleo llenaran de cicatrices el desierto, que rascacielos inverosímiles desafiaran a las tormentas de arena y que los jets gastaran cantidades indecentes de dinero en fichar a estrellas crepusculares del fútbol hubo un Territorio Vacío, hermoso y hostil al mismo tiempo, donde planeaban todavía las sombras de lo desconocido. Allí los desafíos de la vida beduina -las privaciones y el peligro, el hambre y la sed, el cansancio de las grandes marchas- se compensaban con la belleza del paisaje, la camaradería con los compañeros de fatigas, los relatos y anécdotas contados junto a una hoguera crepitante. Un mundo borrado no hace tanto cuyo latido podemos experimentar con la lectura de uno de los grandes clásicos de la literatura de viajes, 'Arenas de Arabia', de Wilfred Thesiger, feliz y oportunamente rescatado por Capitán Swing.

**WILFRED THESIGER** (Adis Abeba, 1910-2003), hijo de un diplomático británico, es uno de los últimos exploradores románticos, especie que fue extinguiéndose a lo largo del siglo XX por mor de una tecnología que ha estrechado mentes y tierras de conquista. Se educó en Eton College y Oxford, pero pronto sintió la llamada de África -al fin y al cabo su lugar de nacimiento-. En 1933 lideró una expedición para explorar el curso del río Awash, que tenía su nacimiento en las tierras altas de Etiopía y se perdía después en una región inexplorada, con un enigma sin resolver, pues no había constancia de que sus aguas alcanzaran el mar Rojo. Aquella peripecia por el país de los afar, pastores nómadas, está recogida en otro libro impagable, 'Pioneros de lo imposible' (Javier Jayme, Alianza Editorial). Pero son los viajes entre 1945 y 1950 por «las arenas», como conocían los beduinos el territorio inhabitable entre Omán, Yemen y Arabia Saudí, el infierno en el que «a menudo sentí, fatigado en cuerpo y alma, el intenso deseo de escapar», donde se sintió libre y conmovido, camuflado con el paisanaje, como ese T. E. Lawrence también mítico. Y de aquellas arenas, estas letras. El viaje como iluminación.

**CUANDO DÉCADAS DESPUÉS**, en su regreso a Omán, Thesiger se reencontró -¡en una ciudad con semáforos!- con algunos compañeros de «los cinco años más memorables» de su vida, vio hombres de barba canosa que eran incapaces de montar en camello (aunque todavía lo tenían en su menú). «Se habían adaptado a una nueva Arabia, algo de lo que yo era incapaz. Nos

separamos antes de partir para Abu Dabi, que me pareció las mil y una pesadillas». Puede que recordara a Séneca («Dejemos de querer las cosas que hemos querido») o que se consolara con la lectura de su libro, el tributo a un pasado desaparecido y magnífico. ■



**Arenas de Arabia**  
**Wilfred Thesiger**  
Trad.: G. Rodríguez  
Capitán Swing,  
2023  
408 páginas  
23 euros  
★★★★★



Wilfred Thesiger